

Tamara's Aria
Rubinstein "Demon"

Russian

Transliteration

Word-to-word translation

' - Stressed vowel

Ночь тепла, ночь тиха,
[Noch tep-lá, noch ti-há,]
The night is warm, the night is quiet,

Не могу я уснуть,
[ni-ma-gú ja us-nút']
But I cannot sleep,

Неотвязной мечтой занята...
[ni-at-vjáz-naj mich-tój za-ni-tá]
Captivated by a persistent dream...

Кто б он был?
[Ktop on byl?]
Who is he?

Захочу ль в храме я
[Za-ha-chúl' fhrá-me ja]
If I want in the temple

Помолиться святым,
[pa-ma-lí-tsa svi-tým]
To pray to the saints,

Я молюся ему...
[ja ma-ljú-sja je-mú]
I still pray to him.

Кто б он был?
[Ktop on byl?]
Who is he?

И он там предо мной
[Ee on tam pre-da-mnój]
He is there in front of me

В фимиаме стоит,
[ffi-mi-á-me sta-ít]
Stands in the haze,

В фимиаме стоит
[ffi-mi-á-me sta-ít]
Stands in the haze,

Иль скользит без следа.
[eel' skal'-zít bes sle-dá]
And disappears without a trace.

Кто, кто, кто б он был?
[Kto, kto, ktop on byl?]
Who, who, who is he?

Кто, кто, кто б он был?
[Kto, kto, ktop on byl?]
Who, who, who is he?

Кто б он был?
[Ktop on byl?]
Who is he?

Ночь тепла, ночь тиха,
[Noch tep-lá, noch ti-há,]
The night is warm, the night is quiet,

Не могу я уснуть,
[ni-ma-gú ja us-nút']
But I cannot sleep,

Неотвязной мечтой занята...
[ni-at-vjáz-naj mich-tój za-ni-tá]
Captivated by a persistent dream...

Кто б он был?
[Ktop on byl?]
Who is he?

И всегда слышу я
[Ee fsig-dá slý-shu ja]
And I always hear

Голос сладких речей,
[gó-las slát-kih ri-ché]
Sweet voice speaking,

И зовет он меня, но куда?
[ee za-vjót on me-njá, no ku-dá?]
Calling me, but where to?

Кто б он был?
[Ktop on byl?]
Who is he?

Шепчет он,

[Shép-chet on]

She is whispering,

Говорит: «Подожди, я приду!»

[ga-va-rít: 'Pa-dazh-dí, ja pri-dú!']

Saying: 'Wait, I am on my way!'

И я жду, уж давно, уж давно!

[Ee ja zhdu ush dav-nó, ush dav-nó!]

And I have been waiting for so long.

Кто б он был?

[Ktop on byl?]

Who is he?

Кто б он был?

[Ktop on byl?]

Who is he?

Кто?

[Kto?]

Who?

Ночь тепла, ночь тиха,

[Noch tep-lá, noch ti-há,]

The night is warm, the night is quiet,

Не могу я уснуть,

[ni-ma-gú ja us-nút']

But I cannot sleep,

Неотвязной мечтой занята...

[ni-at-vjáz-naj mich-tój za-ni-tá]

Captivated by a persistent dream...

Кто б он был?

[Ktop on byl?]

Who is he?